

Ensayo Bibliográfico sobre los Estudios Lulianos (2008-2018)

José Higuera Rubio¹

Recibido: 20/10/2018 / Aceptado: 1/9/2019

Resumen. Es difícil de sintetizar, en un breve espacio, la ingente producción de estudios lulianos enfocados sobre los aspectos filosóficos de la obra del polígrafo mallorquín. Sin embargo, existen algunos tópicos preponderantes alrededor de los cuales se ha desarrollado el trabajo de los especialistas. Dicha producción debe su consolidación, en los últimos años, a la edición crítica de las obras lulianas en latín y catalán, así como la traducción en otras lenguas modernas. Esto ha hecho crecer el interés en la Obra Luliana y en las posibilidades de estudiarla en comparación con el contexto intelectual en la que tuvo su origen. Se referirá la emergencia del género *Companion* en los estudios lulianos; la bibliografía en torno al diálogo interreligioso y el proyecto luliano de conversión universal, en la que estaban incluidas las comunidades académicas medievales; los estudios sobre la psicología del conocimiento; además de la disputa luliana contra el denominado “averroísmo” latino y el tratamiento de la figura de Ramon Llull como “laico”. También se indicará brevemente el aporte a estos estudios desde el otro lado del Atlántico. A manera de conclusión, se indicarán ciertas investigaciones que podrían ampliar la perspectiva de los estudios lulianos, ya que indican las consecuencias de una investigación comparativa de la obra luliana dentro del contexto medieval.

Palabras clave: Ramon Llull, psicología medieval, dialogo interreligioso, averroísmo, Laicos, pensamiento medieval.

[en] Bibliographical Sketch throughout the Lullian Studies (2008-2018)

Abstract. It is not easy to synthesize, in a brief space, the vast production of Lullian studies focused on the philosophical aspects of the Majorcan polygraph. However, there are some preeminent topics about Llull's thought which specialists have developed. In recent years, intellectual production owes its consolidation to the critical edition of Lullian works in Latin and Catalan, as well as the translation in other modern languages. Therefore, it has increased the concern about Lullian Work and the research on its intellectual context. It will outline: the emergence of *Companions* about Ramon Llull; the bibliography on interreligious dialogue and the Lullian project of universal conversion in which medieval academic communities are included; the studies on medieval psychology of knowledge; the Lullian dispute against the Latin “Averroism”; and, the labeling of Ramon Llull as a “layman”. Lastly, it will indicate the contributions from the other side of the Atlantic. To conclude, it will be underlining some works that offer a broader perspective about the results of comparative research between Lullian work and its medieval context.

Keywords: Ramon Llull, Medieval Psychology of Knowledge, Interreligious dialogue, Averroism, Laity, Medieval Thought.

Índice: 1. Introducción; 2. *Companion*, la irrupción de un género académico; 3. El “triálogo” luliano; 4. La psicología medieval del conocimiento; 5. Llull y el averroísmo latino; 6. La categoría “Laico” y sus consecuencias historiográficas; 7. Los estudios lulianos al otro lado del Atlántico; 8. Conclusiones

Cómo citar: Higuera Rubio, J. (2021): Ensayo Bibliográfico sobre los Estudios Lulianos (2008-2018), en *Revista Anales del Seminario de Historia de la Filosofía* 38 (Núm. Especial), 65-75.

1. Introducción

La publicación de estudios sobre Ramon Llull (1232-1315) tuvo un notable aumento a partir de la última década del siglo XX (ver gráfico 1). En la actualidad

esa tendencia se ha consolidado. Los datos, disponibles en la Base de Datos-Llull², muestran un importante crecimiento de la producción bibliográfica de 1975 a 1995, lo que coincide con la edición periódica del catálogo de la obra luliana publicada en la colec-

¹ ORCID: 0000-0001-7555-0742; Investigador IFLUP, jrubio@letras.up.pt; artículo escrito dentro del proyecto: «From Data to Wisdom. Philosophizing Data Visualizations in the Middle Ages and Early Modernity (XIIIth-XVIIth century)», FCT/Instituto de Filosofia-Universidade do Porto (POCI-01-0145-FEDER-029717).

² “La Base de Dades Ramon Llull (Llull DB) és un instrument bibliogràfic electrònic concebut per ordenar, sistematitzar i facilitar la consulta exhaustiva de tota la informació referent a l’extensa producció que va escriure el beat mallorquí, a l’encara més extensa obra que li ha estat atribuïda al llarg del temps i a les obres d’autors lul·listes o relacionats amb Ramon Llull”, http://www.patronatramonllull.org/?Base_de_Dades_Ramon_Llull; <http://www.ub.edu/llulldb/index.asp>; A. Bonner, A. Soler, L. Badia, “A brief History of the Llull DB and Its Derivatives”, *Digital Philology. A Journal of Medieval Cultures* 3/1 (2014), pp. 59-74.

ción *Raimundi Lulli Opera Latina* (ROL)³. En el entorno de esta importante labor de edición crítica, desarrollada en el Raimundus-Lullus-Institut (Freiburg), se fortaleció una comunidad de investigadores cuya actividad se vio reflejada en una importante producción textual e interpretativa. A partir de 1995, dicha actividad ha tenido eco en la edición crítica de textos lulianos en lengua catalana, Nova Edició de l'Obra de Ramon Llull (NEORL)⁴, con efectos similares en la formación de una comunidad de investigadores y la publicación de estudios relacionados con las obras editadas. Por lo tanto, la aplicación de los criterios filológicos para la elaboración de ediciones críticas, la datación de las obras y la fijación del catálogo luliano, así como el esclarecimiento de la circulación de manuscritos en el ámbito europeo, generó un marco de referencia estable para el diálogo y la investigación. La edición de gran parte del catálogo luliano, en latín y en catalán, se ha visto replicada por

numerosas traducciones en lenguas modernas, lo que ha facilitado el acceso al corpus luliano y su recepción interdisciplinar cuya prolífica acogida es difícil de comparar con la de otros autores del siglo XIII similares al perfil luliano: laicos autodidactas, no integrados al estamento clerical de la época.

Consecuencia de la trayectoria conjunta de estas comunidades de investigación es la amplia variedad de recursos on-line, disponibles para los lectores de la obra luliana: Ramon Llull Base de Dades, el acervo de manuscritos del Raimundus-Lullus-Institut, la digitalización de la revista *Studia Lulliana* y del *Glossari General Lul.lià*⁵, entre otros. Teniendo en cuenta el contexto de producción textual generado alrededor de la obra de Llull, el objetivo de este ensayo es elaborar una guía temática de la bibliografía luliana editada en el periodo 2008-2018 con el ánimo de caracterizar la diversidad interpretativa que ofrece este fecundo periodo.

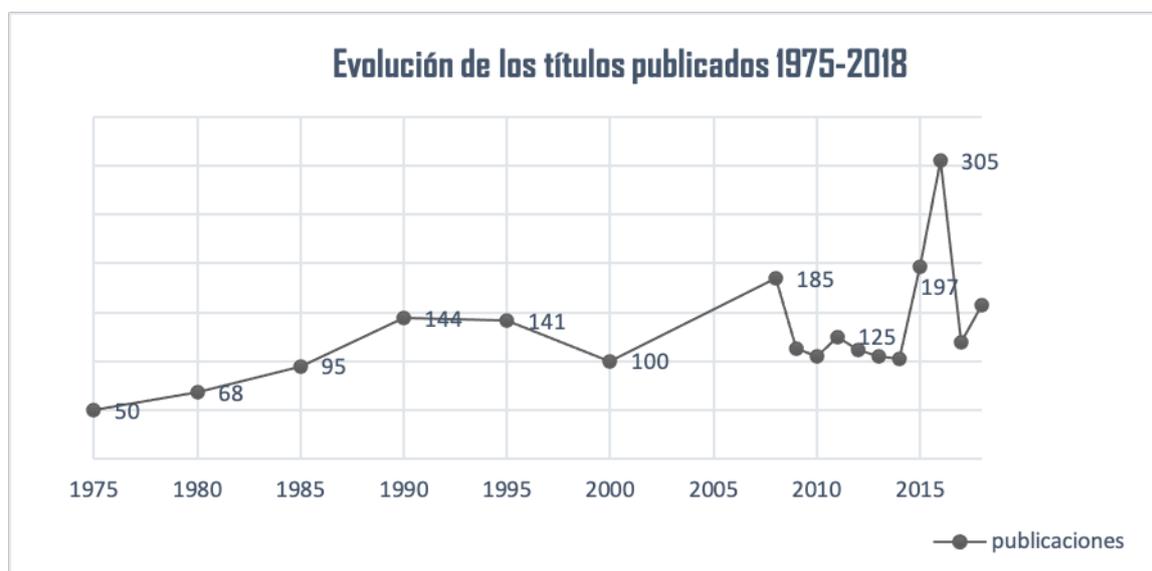


Gráfico 1⁶

La dependencia entre la producción textual sobre la obra luliana y la edición de sus textos es una característica que no solo pertenece al periodo que nos ocupa, también ha sido un lugar común a lo largo de la historia del lulismo. Al igual que el énfasis luliano en los hábitos contemplativos y en una vida

entregada al conocimiento de la naturaleza, lo que está fundamentado en los principios que significan al Ser primero como una vía para el mejoramiento y la búsqueda de la unidad del conocimiento humano. Un proyecto que pretendía integrar *rerum, sermorum et morum*, los tres pilares del saber filosófico en pala-

³ “Die vom Institut (*Theologischen Fakultät der Universität Freiburg-Forschungsstelle für Quellenkunde der Theologie des Mittelalters/Raimundus-Lullus-Institut*) herausgegebene kritische Edition der *Raimundi Lulli Opera Latina* (ROL) umfasst bisher **38 Bände** sowie drei Supplementbände (Stand August 2019). Insgesamt **55 Bände** sind geplant”, <https://www.theol.uni-freiburg.de/disciplinae/dqtm/forschung/raimundus-lullus>. Página con los volúmenes publicados en el Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis (ROL): <https://www.corpuschristianorum.org/cccm-lullus>. Ver: Fernando Domínguez Reboiras, “Les Raimundi Lulli Opera latina balanç de trenta anys i una reflexió”, *Llengua & Literatura*, 3 (1988-1989), pp. 634-641.

⁴ Nova Edició de les Obres de Ramon Llull (NEORL), 1993-2018. Volúmenes publicados: http://www.patronatramonllull.org/?La_NEORL:Volums_publicats. Traducció de l'obra llatina de Ramon Llull (TOLRL-Obrador Edendum): <http://obradoredendum.cat/medievalistica/>.

⁵ Digitalización de manuscritos: <http://stel.uib.edu/centrellull/ca/digitalitzacio-de-microfilms>; <https://lullus.uib.uni-freiburg.de/>. *Nou Glossari General Lul-lià* a partir de: M. Colom, *Glossari General Lul-lià*, Palma: Editorial Moll, 1982-1985, y A. Bonner, M. Ripoll, *Diccionari de definicions lul-lianes*, Barcelona, Palma: UB-UIB, 2002: <http://nggl.uib.edu/presentacio>; Digitalización de *Estudios Lulianos/Studia Lulliana*: <http://ibdigital.uib.es/greenstone/library/collection/studiaLulliana/page/about>.

⁶ Información extractada de la Base de Dades Ramon Llull (Llull DB). En estas publicaciones también se incluyen los estudios sobre el lulismo, tratados en el ensayo de Rafael Ramis Barceló - en este volumen.

bras de Buenaventura de Bagnoregio⁷. Aspectos que desde las ediciones del círculo lefreviano, Lazarus Zetzner o Ivo Salzinger hasta la edición catalana de las *Obres de Ramon Llull* (ORL)⁸ perfilan una lectura que oscila entre la construcción de una ciencia general, la formulación de un saber que supera los límites de la naturaleza humana y la emergencia de una obra filosófico-literaria en lengua vernácula.

La recepción precisa de las ediciones citadas corresponde a una investigación de mayor alcance. Sin embargo, se podría afirmar que los estudios lulianos del período que nos ocupa pertenecen a una extensión aún más compleja de la historia del lulismo, ya que la prioridad ha sido establecer un corpus que reuniera la mayor cantidad de divergencias textuales en un catálogo acotado por las herramientas de análisis filológico e histórico. Con el fin de explicar y delimitar, en la medida de lo posible, las diversas lecturas que tuvieron cabida y que, de hecho, caben en la interpretación de los textos lulianos. El corpus textual como problema en sí mismo tanto por sus lenguas diversas como por el soporte material que lo transmite y lo pone en circulación en diferentes ámbitos genera variantes exegéticas que son objeto de un estudio particular, por ejemplo, la organización periodizada del corpus luliano, el catálogo pseudo-luliano de tratados alquímicos, médicos y astrológicos, las versiones abreviadas y/o mejoradas del Arte, o el ciclo de obras que debate contra el aristotelismo radical de finales del siglo XIII.

Sobre esta sólida crítica textual es posible trazar de manera cronológica el desarrollo de ciertos tópicos de estudio y géneros académicos que, a lo largo del período 2008-2018, han marcado la producción académica alrededor de la obra luliana. En primer lugar, encontramos la edición de obras colectivas que, a manera de *Companion*, ofrecen una visión general, accesible para no-especialistas, tanto de la biografía y la obra de Llull como de las principales perspectivas de su interpretación. Algunos de estos trabajos están centrados sobre un aspecto particular como la lógica y el Arte, la formación del autor en lengua vernácula, la presentación sincrónica de la obra luliana en paralelo con su biografía, o la descripción de los aspectos más relevantes de un tratado específico. Después se enumeran los estudios enfocados sobre un tópico determinado. Es el caso de los estudios sobre el carácter intercultural e interreligioso de la obra luliana, lo que involucra la relación de Llull con la cultura y el pensamiento en lengua árabe, así como el intercambio con las comu-

nidades hebraicas de la península ibérica. Asunto que constituye el “triálogo” -cristianismo, islam y judaísmo- escenificado por Llull en algunas de sus obras. Otro asunto de importancia crucial para vincular a Llull con los debates filosóficos de su época son los estudios sobre la psicología del conocimiento medieval, la concepción luliana de la unidad cuerpo-alma, la descripción de los sentidos internos y la fisiología de las facultades del alma. En este punto, aparecen otros estudios que muestran la relación de Llull con la categoría historiográfica “averroísmo latino” formulada en el siglo XIX con una larga tradición entre los especialistas en el pensamiento medieval. La irrupción de este tipo de categorías se ejemplifica en el debate acerca del estamento sociológico medieval que representa la figura de Llull: un laico autodidacta que discute con la formación escolástica. Las consecuencias que se pueden extraer de la aplicación de esta categoría al autor de una obra tan diversa generan un debate sobre los límites interpretativos del pensamiento luliano. Surge la cuestión acerca de si es posible juzgar a Llull como un autor que hace parte de la misma tradición que Roger Bacon o Tomás de Aquino. Sin embargo, la condición de laico y autor en lengua vernácula ofrece otras posibilidades para el estudio de los géneros utilizados por Llull en sus obras en catalán, así como la irrupción de un léxico filosófico-teológico inédito para la época en lengua vernácula. Mientras que el maestro escolástico carece de una personificación como autor y la autorreferencia a unas circunstancias personales específicas, la producción luliana refleja un itinerario autobiográfico e intelectual. A lo largo de estos apartados, tal como se observa en el gráfico citado más arriba, se citarán -a pie de página- las entregas de publicaciones periódicas y de volúmenes conmemorativos dedicados al centenario de Ramon Llull celebrado en 2015-2016. Por último, se tratará la producción de estudios lulianos en América Latina, en portugués y español, que se publicaron alrededor de esta fecha. A manera de conclusión, indicaré algunos trabajos que fuera del círculo de los estudios lulianos ofrecen otra perspectiva sobre la vigencia de Ramon Llull, ya que ofrecen una importante recopilación de datos sobre el contexto medieval del proyecto luliano y la posibilidad de una actualización de recursos alrededor de su obra filosófica.

2. *Companion*, la irrupción de un género académico

Un *companion* es un género académico en el que se recogen las contribuciones de varios especialistas sobre un tema o autor con carácter enciclopédico y de lectura accesible, dirigido a un público amplio. Ramon Llull ha sido objeto de este tipo de publicación colectiva por lo menos en tres ocasiones diferentes en el período que estudiamos: Brepols en 2008⁹, Tamesis

⁷ *Collationes de Donis Spiritus Sancti*, 4,7.

⁸ Raimundus Lullus, ed. J. Lefèvre d'Étaples: *Liber de laudibus B. virginis Mariae. Liber clericorum. Phantasticus. Liber natali*, París: Guiot le Marchand-Joan Petit, 1499; *Contemplationum Remundi duos libros. Libellus Blaquerne de amico et amato*, París, Joan Petit, 1505; *Proverbia Raemundi. Philosophia amoris eiusdem*, París, Josse Bade, 1516; *Beati Raymundi Lulli Opera*, ed. I. Salzinger, 8 vols., Magúncia, Häffner, 1721; reimpr. F. Stegmüller, Frankfurt, 1965; *Raymundi Lulli Opera ea quae ad adinventam ab ipso artem universalem*, ed., impr., Lazarus Zetzner, Estrasburg, 1651; *Obres Originals del Illuminat Doctor Mestre Ramon Llull*, eds. M. Obrador, M. Ferrà, S. Galmés, 21 vols., 1906-1950, Palma de Mallorca.

⁹ *Raimundus Lullus. An Introduction to his Life, Works and Thought*, ed. A. Fidora, J. Rubio (ROL, Supplementum Lullianum II), Turnhout, Brepols, 2008; más adelante se indican los capítulos escritos por F. Dominguez, M. Romano, J. Gayà, J. E. Rubió, O. de la Cruz.

en 2016¹⁰ y Brill en 2018¹¹. Este tipo de publicación colectiva ofrece un estado de la cuestión que en los casos citados pretende ofrecer una herramienta de aproximación a la extensa obra luliana, pero también la formulación de un *status quaestionis* para el lector interesado en los asuntos que más preocupan a los especialistas.

La *Introduction* de Brepols contiene un catálogo de la obra luliana con una breve reseña de cada uno de los títulos y las ediciones de las que han sido objeto, precedido de una biografía¹² con interesantes detalles históricos sobre el origen familiar de Llull y una descripción detallada de los viajes que al parecer realizó en vida. Las siguientes páginas son ocupadas por capítulos dedicados a disciplinas como la filosofía natural, la antropología filosófica y la teología. Este último apartado muestra una síntesis, muy afortunada, de la relación entre la obra luliana y la dogmática cristiana. Merece especial atención el capítulo dedicado a las relaciones con el islam en el cual aparecen los estereotipos latino-medievales aplicados a los musulmanes. El segundo *companion* es un estudio del lenguaje literario luliano que muestra los distintos géneros cultivados por Ramon Llull y la influencia de su obra en la formación de la lengua catalana, así como la emergencia del vernáculo como un vehículo de enseñanza y formación cultural. Aunque gran parte de los capítulos corresponden a estudios publicados antes en catalán no deja de ser una síntesis de un prolongado trabajo de investigación sobre el lenguaje del mallorquín. Este trabajo incluye un catálogo de manuscritos que muestra las formas de circulación de la obra luliana, lo que indica un anticipado plan de consolidación de la concepción de Llull como “autor”. El objetivo era generar un campo de autorreferencia en el cual el proyecto luliano se viera representado por los personajes que aparecen en la obra luliana como si se tratara de una de performance coral en la que Ramon Llull se describe a sí mismo rodeado de diversas personificaciones: principios de la naturaleza, virtudes divinas y humanas, estamentos sociales, personalidades religiosas o intelectuales.

El tercer *Companion* se rige por el modelo anglosajón de accesibilidad a las distintas vertientes de una obra filosófica. La primera parte dedicada a la figura de Llull reúne un apartado biográfico, otros dedicados al desarrollo del arte, la relación filosofía-teo-

logía y el diálogo interreligioso. Entre los capítulos dedicados a Llull como autor en vernáculo sobresale un capítulo dedicado al enciclopedismo luliano. Un tema que atraviesa la redacción compendiosa de la obra luliana pero que en este capítulo recibe una atención específica, tiempo después de la obra de Rossi.

Existen otros trabajos que no son *companions*, pero que sin embargo ofrecen un panorama sobre eventos de la biografía de Llull o acerca de un texto, o conjunto de textos, dentro de la obra luliana. Es el caso de la monografía de Bonner¹³ publicada un año antes de la *Introduction*. Aunque es clara la deuda del autor con los estudios de Pring-Mill y Yates sobre los esquemas elementales y el énfasis luliano en las demostraciones trinitarias, dicho trabajo es una herramienta que nos permite conocer la evolución del Arte luliano en sus distintas etapas y versiones. No es nada fácil elaborar este recorrido que muestra las definiciones de los principios lulianos, las variantes simbólicas en cada una de las figuras del Arte, lo que se expone de una forma comprensible y asequible a los lectores. Un ejercicio que clarifica el funcionamiento interno del Arte en sus diferentes versiones a lo largo de una de las fases más prolíficas de la producción luliana. El siguiente paso que todavía los estudios lulianos no han dado es establecer, con mucha más precisión, las relaciones entre la lógica interna del Arte y la recepción medieval de la lógica aristotélica. Asunto que, como se verá más adelante, colisiona con la concepción de Llull como un *outsider* comparable, o no, a los maestros escolásticos en relación a su conocimiento de la tradición lógica comentada, enseñada, y aplicada en ejercicios académicos al interior de las comunidades universitarias medievales¹⁴.

La biografía intelectual de Ramon Llull escrita por Pere Villalba¹⁵ en colaboración con otros especialistas que han anotado ciertos pasajes de este trabajo surge como una *rara avis* dentro del panorama académico. Se trata de una cronología paralela de la obra y la vida de Ramon Llull con un amplio despliegue de recursos historiográficos, arqueológicos, y textuales. El proyecto de Villalba solo ha contado con la edición de un primer volumen (1232-1280). Se trata de una publicación para bibliófilos de difícil consulta, con pocos ejemplares, de grandes dimensiones, tanto por el tamaño como por su extensión. También cuenta con una versión digital -en Cd-Rom- y con unos modelos de las figuras del Arte luliano diseñados por el autor. Este singular proyecto dio lugar a una versión más breve publicada por

¹⁰ L. Badia, J. Santanach, A. Soler, *Ramon Llull as a Vernacular Writer: Communicating a New Kind of Knowledge*, trad. R. Hughes, Londres, Tamesis, 2016.

¹¹ *A Companion to Ramon Llull and Lullism*, ed. A. Austin, M. Johnston, Leiden-Boston, Brill, 2018. Ver índice y autores en: <https://brill.com/view/title/21418>; Aunque no hace parte de este género, es importante indicar la publicación: F. Domínguez, J. Uscatescu, “§ 39. Ramon Llull”, *Die Philosophie des Mittelalters*, Band 4/2 13. *Jahrhundert*, ed. A. Brungs, V. Mudroch, P. Schulthess, *Grundriss der Geschichte der Philosophie von Friedrich Ueberweg* 4, Basilea: Schwabe, 2017, pp. 1051-1087.

¹² Capítulos que han dado origen a: F. Domínguez, *Ramon Llull. El mejor libro del mundo*, Barcelona: Arpa, 2016; y, “*Soy de libros trovador*”. *Catálogo y guía a las obras de Raimundo Lulio*, Sinderesis, Madrid, 2018.

¹³ A. Bonner, *The Art and Logic of Ramon Llull. A User's Guide*, Leiden – Boston, Brill, 2007.

¹⁴ G. Wyllie, A. Fidora, “Ramon Llull i el tractat *De fallaciis* del pseudo-Tomás d’Aquino”, *Enrahonar. Quaderns de Filosofia* 42 (2009), pp. 11-19; G. Wyllie, “Ambigüidade, inconsistência e a *fallacia Raimundi*”, *Scintilla*, 10/1 (2013), pp. 51-62; J. Higuera, “El silencio de Aristóteles y los *praedicamenta* en la obra luliana”, *Anuario filosófico* 49/1 (2016), pp. 21-50.

¹⁵ P. Villalba, *Ramon Llull. Vida i Obres*, Institut d’Estudis Catalans, Barcelona, 2015; incluye una edición crítica y traducción al catalán del *Ars notatoria* (1275), pp. 924-938.

la Universitat Autònoma de Barcelona¹⁶ en la que Villalba muestra otra forma de presentar a Ramon Llull, ya que lo describe por medio del itinerario comparativo que se puede establecer entre el contexto de su obra, su biografía y la secuencia de versos del *Llibre de Amic e Amat*.

En el 2008 fue publicado el homenaje a Fernando Domínguez Reboiras¹⁷. Este volumen se dedica al contacto de Llull con la corte de Federico III de Aragón en Sicilia, la redacción de la *Opera Messianica* y de otros opúsculos redactados antes de la última incursión de Llull al norte de África. En la introducción Alessandro Musco reivindica la figura del *magister differentiae, cavaliere della differenza*, por la búsqueda lulliana del otro y la justificación de su proyecto de diálogo teológico ante a la corona francesa, aragonesa y el papado. De esta imagen se hizo eco el proyecto de Villalba citado antes. El mismo Domínguez edita en 2011 un volumen dedicado al *Liber contemplationis* que conmemora el cincuenta aniversario del Raimundus-Lullus-Institut¹⁸. Esta publicación colectiva reúne a especialistas en filosofía medieval, codicología, filología y teología con el objetivo de ofrecer las distintas perspectivas de una obra prolija que marca el inicio de la carrera intelectual de Llull.

3. El “triálogo” lulliano

Este es un tema característico de la bibliografía lulliana y que ha generado más interés entre los medievalistas. La insistencia de Ramon Llull en la realización de un diálogo¹⁹ interreligioso basado en la argumentación racional. Además, dicho diálogo implica la posibilidad de una influencia recíproca entre la obra lulliana y las comunidades mediterráneas musulmana y judía. El mismo Llull declara en la versión catalana del *Llibre de la contemplació en Deu* su aprendizaje del árabe y la consecuente redacción, hoy perdida, de la esta obra en árabe. Jordi Gaya²⁰ en su estudio sobre los manuscritos latinos del *Liber contemplationis* ha

observado las diferencias que tiene esta declaración en los manuscritos en latinos, ya que desaparece en algunas versiones o no es tan explícita como en la redacción vernácula. Sin embargo, este hecho no impide que los especialistas valoren el conocimiento que tenía Llull de la lengua árabe, así como de la cultura escrita y de la tradición filosófica del islam.

Josep Puig ha señalado diversos aspectos de la presencia del islam en la obra lulliana: las semejanzas de las fabulas de *Calimna* y *Dimna* con las historias que Llull presenta en sus obras literarias²¹, el paralelismo entre los *Cent noms de Deu* y la práctica musulmana que usa estos nombres en las plegarias y la meditación mística, la aplicación de la métrica de origen árabe en los poemas lullianos, y el conocimiento de la terminología lógica de raíz aviceniense en la *Lògica del Gatzell* que Llull podría haber conocido durante la redacción de sus notas sobre la primera parte del *Maqāṣid al-Falāsifa*.

En otros trabajos se ha intentado ampliar las fuentes del conocimiento lulliano del pensamiento en lengua árabe por medio de semejanzas terminológicas detectables en la obra de Ibn Sab'in²². Se destacan el uso de las raíces trilaterales del árabe para la generación de términos lógicos, las definiciones de los términos, y la clasificación de los modelos argumentativos de la lógica aristotélica. En una perspectiva más amplia, un estudio de Anna Akasoy²³ sugiere el conocimiento que tuvo Llull de la interpretación filosófica de la historia de las religiones y de las tipologías de creyentes, lo que causó la condena a Ibn-Rushd por parte de los Almohades. El conocimiento que tenía Llull de esta condena y del conflicto entre la práctica religiosa y el conocimiento filosófico en las religiones mediterráneas, también es tratado por Harvey Hames²⁴ quien indica la afinidad entre los correlativos lullianos y la concepción de la unidad dinámica del creador conocida entre las comunidades judías del este de Cataluña. Un uso que, como en el caso del árabe, proviene de una interpretación aplicada al vernáculo y al latín de las raíces trilaterales del hebreo por parte de Llull. Sin embargo, esta semejanza no se encuentra en la versión hebrea del *Ars brevis* elaborada en el contexto de las comunidades judías -del norte de Italia- durante el Renacimiento²⁵.

¹⁶ P. Villalba, *Ramon Llull: Escriptor i filòsof de la diferència*, UAB, Bellaterra, 2015; *Ramon Llull. Essencial. Retrat d'un pare d'Europa*, Libros de Vanguardia, Barcelona, 2016.

¹⁷ *Il Mediterraneo del '300: Raimondo Lullo e Federico III d'Aragona, re di Sicilia. Omaggio a Fernando Domínguez Reboiras*, eds. A. Musco, M. Romano (eds.), Turnhout, Brepols, 2008; ver índice en: <https://www.brepolsonline.net/action/showBook?doi=10.1484%2FIPM-EB.5.112157&>.

¹⁸ *Gottes Schau und Weltbetrachtung. Interpretationen zum Liber contemplationis des Raimundus Lullus. Akten des Internationalen Kongresses aus Anlass des 50-jährigen Bestehens des Raimundus-Lullus-Instituts der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg*, 25–28 November 2007, eds. F. Domínguez, V. Tenge-Wolf, P. Walter, Turnhout, Brepols, 2011; ver índice en: <http://dx.doi.org/10.1484/M.IPM-EB.6.09070802050003050400030501>.

¹⁹ Sobre el diálogo como género literario en la obra y el pensamiento lulliano, ver: R. Friedlein, *El diàleg en Ramon Llull: l'expressió literària com a estratègia apològica*, trad. R. Garrigasait, Barcelona-Palma, UB-UIB, 2011.

²⁰ J. Gaya, “La versión latina del *Liber contemplationis*. Notas introductorias”, *Gottes Schau und Weltbetrachtung*, op. cit., pp. 1-20.

²¹ J. Puig Montada, “Ramon Llull and the Islamic Culture of the Mediterranean”, *Islamic Thought in the Middle Ages: Studies in Text*, ed. A. Akasoy, W. Raven, Leiden, Brill, 2008, pp. 503-519; “Llull, i quines coses accepta dels musulmans”, *Mirabilia. Electronic Journal of Antiquity and Middle Ages* 23, 2016/2, pp. 33-57.

²² A. Akasoy, A. Fidora, “Ibn Sab'in and Raimundus Lullus: The Question of the Arabic Sources of Lullus' Logic Revisited”, *Islamic Thought in the Middle Ages*, op. cit., pp. 433-458.

²³ A. Akasoy, “Al-Ghazālī, Ramon Llull and Religionswissenschaft”, *The Muslim World* 102 (2012), pp. 33–59.

²⁴ H. Hames, “It Takes Three to Tango: Ramon Llull, Solomon ibn Adret and Alfonso of Valladolid Debate the Trinity”, *Medieval Encounters* 15 (2009), pp. 199-224.

²⁵ Ramon Llull, *Ha-Melacha Ha-Ketzara: A Hebrew Translation of Ramon Llull's Ars brevis*, ed. H. Hames, Supplementum Lullianum III, Brepols, Turnhout, 2012; H. Hames, “Com i per què l'Ars brevis de Ramon Llull es va traduir a l'hebreu”, *Studia Lulliana*, 51 (2011), pp. 3-23.

La edición crítica elaborada por Oscar de la Cruz del *Liber gentilis*, del *Llibre del tartar i el crista*²⁶, además del estudio sobre la construcción elaborada por el medioevo latino de la vida de Mahoma y de los hechos fundacionales del Islam²⁷, ofrecen un conjunto que permite aproximarse con cierta precisión al conocimiento que tenía Ramon Llull de las creencias de los musulmanes. Se destaca el respeto que mostraba Llull por el estilo coránico, aunque sin dejar de señalar los errores que en su opinión contenía un texto admirado por su belleza estilística. La escatología del islam y la negación de la trinidad, además de algunos hechos de la vida de Mahoma, le sirven a Llull para armarse de argumentos en contra de los interlocutores musulmanes que aparecen en sus diálogos. Otra figura que adquiere protagonismo son los mongoles quienes representaron para Llull unos posibles aliados para derrotar a los musulmanes con la intención de recuperar la tierra santa perdida definitivamente en 1291.

4. La psicología medieval del conocimiento

La acogida de la concepción aristotélica del alma junto con la perspectiva agustiniana aparece en el siglo XIII orientada por el esfuerzo de establecer una convergencia entre las facultades del ser humano y el conocimiento sobrenatural. En el caso de Llull, quien recoge el testigo de la tripartición del alma agustiniana y la analogía con la trinidad, persiste un esfuerzo por mostrar el modo en que las facultades del alma –descritas por Aristóteles– son la ocasión para desentrañar la manifestación simbólica que la naturaleza guarda del Ser primero. Una fuente adicional del estudio del alma está en la medicina antigua –transmitida por fuentes árabes– que retoma el estudio de estas facultades atribuyéndoles una constitución fisiológica que tampoco es ajena al pensamiento luliano.

Nadja Germann²⁸ formula la cuestión de los sentidos internos y sus fuentes árabes en relación con los sentidos espirituales que aparecen en el *Liber contemplationis*. Llama la atención el tratamiento de la *subtilitas*, un sentido espiritual que Llull ejemplifica en el razonamiento filosófico y el conocimiento de las nociones lógicas tanto de las categorías como de la argumentación silogística. De otra parte, Charles

Burnett²⁹ a partir de la misma obra afirma que el conocimiento que tenía Llull de los sentidos externos era bastante común entre los medievales de tal forma que no añade mucho a lo que hasta ese momento se conocía sobre el tema. Estas cuestiones son tratadas por Celia López a cargo de la edición crítica del *Liber novus de anima rationali*³⁰, un estudio que se extiende a otras obras del catálogo luliano. Precisamente, en ese tratado se integran estos asuntos: la descripción de los sentidos internos, la forma como los sentidos externos obtienen el conocimiento de los objetos fuera del alma, y la descripción fisiológica del cerebro. En estudios sucesivos³¹, López ha señalado el modo en que Llull articula los sentidos internos, las funciones que cada uno posee y su configuración física para establecer la unidad del conocimiento anímica y corporal. También sugiere un acercamiento a la recepción luliana del texto aristotélico y a las variaciones a las que dio origen su interpretación aviceniense. La articulación entre la fisiología de las facultades naturales del ser humano y las pretensiones que tenía Llull de dotar al conocimiento de una máxima generalidad, inspirada por los principios del Arte, es una cuestión que aproxima el tratamiento luliano del alma a sus coetáneos, lo que no llegó a superar el conocimiento que estos desarrollaron sobre el texto aristotélico y los comentarios de la tradición árabe durante la primera mitad del siglo XIII. No obstante, es un paso más en la inclusión de los estudios lulianos en un enfoque que los especialistas en el pensamiento medieval valoran dentro del amplio espectro de la concepción del alma y su soporte físico, lo que ha impulsado el estudio sobre la noción de autococonocimiento, la percepción, la configuración de un yo psicológico al que se refiere toda actividad cognitiva, la conceptualización de las emociones y de los estados mentales.

5. Llull y el averroísmo latino

En las obras lulianas escritas a partir de 1290 aparece una polémica entre dos personajes en el ambiente del *studium* parisino: el defensor, *raimundista*, del modelo de unidad de la ciencia jerarquizada a partir de la teología cristiana y un magister, *averroísta*, que defiende las limitaciones naturales del conocimiento humano quien sostiene que la filosofía es la única

²⁶ Ramon Llull, *Liber de gentili et tribus sapientibus*, ed. O. de la Cruz, ROL 26, Turnhout, Brepols, 2015; *Llibre del tartar i el crista*, ed. J. Batalla, O. de la Cruz, TOLRL 4, Turnhout - Santa Coloma de Queralt, Brepols - Obrador Edèndum, 2016; O. de la Cruz, “Machometus. La invención del Profeta Mahoma en las fuentes latinas medievales”, *Medievalia* 20/2 (2017); y “El op. 38 Cent noms de Déu de Ramon Llull como poesía anticoránica”, *Revue des sciences religieuses* 90/4 (2016), pp. 491-516; VV. AA., *Raimondo Lullo e il nuovo dialogo tra Cristianesimo, Ebraismo e Islam*, ed. O. de la Cruz, Barcelona, Ateneu Universitari Sant Pacià, 2019.

²⁷ Thomas Le Myésier, *La Parabola gentilis*, ed. O. de la Cruz, Palermo: Officina di Studi Medievali, 2014.

²⁸ N. Germann, “Die ‘inneren Sinne’ im Liber contemplationis”, *Gottes Schau und Weltbetrachtung*, op. cit., pp. 239-269.

²⁹ Ch. Burnett, “The Five Senses in Ramon Llull’s *Liber contemplationis in Deum*”, *Ibid.*, pp. 181-208.

³⁰ C. López, *Liber novus de anima rationali de Ramon Llull. Edición crítica y estudio*, Tesis doctoral, Barcelona, Universitat Autònoma de Barcelona, 2012; ver: <https://ddd.uab.cat/record/107588>; Ramon Llull, *El nuevo libro del alma racional de Ramon Llull*, ed. C. López, Euns, Pamplona, 2019.

³¹ C. López, “El *Liber novus de anima rationali* de Ramon Llull dentro del discurso psicológico del siglo XIII”, *Revista Española de Filosofía Medieval* 18 (2011), pp. 81-94; “Anatomy and Cognition in Ramon Llull”, *Medievalia. Textos e estudos*, 34 (2015), pp. 89-106; “Ontología del alma y facultades de conocimiento. Alma, cuerpo y conocimiento en la obra psicológica de Ramon Llull”, *Anuario filosófico* 49/1 (2016), pp. 73-95.

disciplina capaz de ofrecer la felicidad intelectual. Esta discusión que está relacionada con la descripción de las facultades naturales del alma³² y la construcción del conocimiento a partir de la percepción y la imaginación representa a una intrincada categoría historiográfica en la que podrían enmarcarse los personajes que discuten contra el modelo luliano de unidad de las ciencias. En la disertación de doctorado de Constatin Teleanu, que fue dividida para su publicación en tres volúmenes³³, puede leerse uno de los estudios mejor documentados sobre este periodo de la obra luliana. Ruedi Imbach³⁴ fue el primero en preguntarse quiénes eran los secuaces de los filósofos antiguos y sus comentaristas árabes que aparecían en los diálogos lulianos, defensores de las doctrinas atribuidas por Llull a sus contradictores. La permanencia del mundo, la materia y la causa del movimiento, la unidad del intelecto agente, el conocimiento por medio de la imaginación y los sentidos, la realización de la felicidad terrena, el conocimiento de los atributos divinos en la naturaleza, el alma como sustancia separada, eran cuestiones que no solo fueron discutidas por los defensores de una interpretación radical de los comentarios de Averroes a los textos del Filósofo. La familiaridad con los textos aristotélicos y los comentaristas árabes es una acusación que podría atribuirse a la mayoría de los maestros del siglo XIII, ya que no es difícil constatar la lectura e interpretación de aquellos textos en los comentarios a la *Física*, al *De Anima* o a los tratados lógicos. Es conocida la prohibición y la condena de algunas obras de filosofía natural aristotélica y sus comentarios, pero no hay una certeza acerca de si dicha persecución tuvo un efecto en la formación universitaria o en la circulación de estos textos.

El comentario de Llull a la condena de 1277 aparece en los estudios de Teleanu como un tratado compatible con el resto de la producción luliana y que está profundamente enraizado en el ideal del Arte: la unidad sintética entre las Artes liberales,

formación propedéutica en la universidad medieval, y la teología cristiana. Por lo tanto, la discusión luliana trata de la defensa de un proyecto personal más que de un debate al interior de la comunidad de profesores y estudiantes. Quizá esta sea la razón que llevó a Alain de Libera a decir que Llull había “inventado” el averroísmo señalando con esa denominación a un interlocutor que defendía aquel conjunto de doctrinas.

Antoni Bordoy³⁵, por su parte, nos ofrece estudios sobre la estructura interna de la condena y del comentario escenificado por Llull, siguiendo la estela de la edición de Piché del texto del *syllabus* de Tempier³⁶. Tanto en la polémica luliana como en la condena hay tres ejes sobre los que gira la discusión: las cuestiones epistemológicas, las divergencias éticas y la aparente inconmensurabilidad doctrinal entre filosofía y teología. La cuestión gira en torno a cómo fijar dentro del texto luliano, y las obras sucedáneas, el problema de los límites del conocimiento sobrenatural respecto a las operaciones de las facultades del alma, los fines virtuosos de la existencia humana en el mundo y fuera de él, y cuál es la función de los dogmas del cristianismo respecto a la actividad filosófica. Además de la cuestión sobre la convivencia con otras comunidades que no profesan la misma fe. Esta última perspectiva es la que sugiere Teleanu, en el tercer volumen dedicado a esta cuestión, ya que la comunidad objeto de los argumentos lulianos podría ser la *universitas* parisina -en su conjunto- la cual se vería motivada a conocer aquella “teología demostrativa” basada en la aplicación del arte silogística a los principios del Arte y al conocimiento de la naturaleza. Dado que estos principios, atributos del ser primero, son el contenido del discurrir del Arte que sirven a Llull para construir un “arte místico”³⁷, iluminado, capaz de cumplir la función persuasiva de una conversión al interior de la cristiandad y específicamente de la comunidad académica tanto de los *theologisantes* como de los *philosophantes*.

³² C. López, “El *Liber de anima rationali*, ¿primera obra antiaverroísta de Ramon Llull?”, *Revista de lenguas y literaturas catalana, gallega y vasca*, 15 (2010), pp. 345-359.

³³ C. Teleanu, *Art du Signe. La réfutation des Averroïstes de Paris chez Raymond Lulle*, Université de Paris Sorbonne, 2011; *Magister Raymond Lull. La propédeutique de l’Ars Raymundi dans les Facultés de Paris*, Scholia Raymundistarum I, París, Schola Lulliana, 2014; *Philosophia Conversionis. La querelle des Facultés de Paris selon Raymond Lulle*, Scholia Raymundistarum II, París, Schola Lulliana, 2014; *Raymundista et Averroïsta. La réfutation des erreurs averroïstes chez Raymond Lulle*, Scholia Raymundistarum III, París, Schola Lulliana, 2014.

Es importante mencionar su labor como traductor del catalán al francés: Raymond Lulle, *Livre de contemplation*, trad. C. Teleanu, París: Schola Lulliana, 2016; *Arbre de Philosophie*, Arbor I, París, Messkhy Publications, 2018; *Arbre de Philosophie d’Amour*, Arbor II, París, Messkhy Publications, 2018; *Arbre de Science*, Arbor III, París, Messkhy Publications, 2018.

³⁴ R. Imbach, “Lulle face aux Averroïstes parisiense”, *Raymond Lulle et le Pays d’Oc*, Cahiers de Fanjeaux 22, Tolosa, Privat, 1987, pp. 261-282. (reimpr. *Quodlibeta. Ausgewählte Artikel. Articles choisis*, Fribourg, 1996, pp. 365-385).

³⁵ A. Bordoy, “Ramón Llull y la crítica al aristotelismo parisino de finales del siglo XIII: en torno a la cuestión de la pluralidad”, *Revista de Hispanismo Filosófico* 14 (2009), pp. 25-41; “Ramon Llull y la condena parisina de 1277: nuevas aproximaciones al estudio de la Declaratio raimundi per modum dialogi edita”, *Caurensia* 8 (2013), pp. 165-190; “Ramon Llull y la discusión en torno a la existencia del averroísmo latino (siglos XIX-XX): el caso de la Declaratio Raimundi per modum dialogo edita”, *En torno a Ramon Llull. Presencia y transmisión de su obra*, ed. F. Díaz Marcilla, J. Higuera, Vila Nova de Famalicão: Edições Húmus, 2017, pp. 17-34; “Questões historiográficas: de com lul·listes i antilul·listes construir una imatge ampliada de l’antiaverroisme de Ramon Llull”, *Actes del Congrés d’Obertura de l’Any Llull. «En el setè centenari de Ramon Llull: el projecte missional i la pervivència de la devoció»*, ed. L. Badia, A. Fidora, M. Ripoll, Barcelona- Palma, UB-UIB, 2017, pp. 85-109.

³⁶ A. Bordoy, “Ramon Llull and the Question of the Knowledge of God in the Parisian Condemnation of 1277”, *Knowledge, Contemplation, and Lullism. Contributions to the Lullian Session at the SIEPM Congress - Freising, August 20-25, 2012*, ed. J. Higuera, Subsídium Lulliana 5, Turnhout, Brepols, 2015, pp. 65-87.

³⁷ C. Teleanu, *Raymundista et Averroïsta. La réfutation des erreurs averroïstes chez Raymond Lulle*, op. cit., 127-131.

6. La categoría “Laico” y sus consecuencias historiográficas

Los estudios de Ruedi Imbach³⁸ sobre los “laicos” en la historia del pensamiento medieval han introducido la cuestión acerca del modo en que algunos personajes fronterizos, respecto a las comunidades escolásticas de estudiantes y maestros como Llull, Dante, o Pizan, fueron receptores activos del saber medieval. “Laico” significa en este caso aquel que no tiene el latín como lengua vehicular de formación y que no participó de un ciclo de educación normalizada por un calendario escolar, la presentación de exámenes y ejercicios dialécticos. Sin embargo, esto no quiere decir que la obra realizada por estos autores sea un factor de exclusión, tan solo es una manera de indicar su condición diversa frente a la formación escolástica. Una característica que debe ser estudiada en cada uno de los casos particulares.

Los laicos en su mayoría hacían parte del estamento de los menestrales, aquellos que ejecutaban las denominadas artes mecánicas en las que encontramos el comercio, la construcción, el diseño de herramientas y de armas, la navegación, la agricultura, el vestido, y en algunos casos la medicina. Llull tuvo una cierta proximidad a estas comunidades medievales de menestrales por su entorno familiar, lo que seguramente aprovechó para la difusión de su obra, para el contacto con las cortes por el uso de la lengua vernácula, y la realización de viajes por las rutas comerciales del mediterráneo occidental.

Tratar a Ramon Llull como laico implica fijarse en los ejemplos que usa en su obra, inspirados en las artes mecánicas³⁹. Un trasunto que hace parte de la historia de la ciencia medieval, ya que la formulación de experiencias artificiales evidencian un conocimiento de la naturaleza con el fin de obtener un resultado previsto y controlado. Esto se debe en gran parte a las aplicaciones prácticas de disciplinas como la geometría, la aritmética, la medicina y la astronomía. En este sentido, es más fácil encontrar en la obra luliana ejemplos prácticos de la aplicación del *quadrivium* que un desarrollo teórico, lo que entre los maestros medievales era más frecuente.

La asunción de la figura de un autor como “laico” representa un tipo sociológico e intelectual con interesantes posibilidades de interpretación como es el caso de Ramon Llull. Sobre todo, en relación con los estudios enfocados en los géneros literarios implícitos en sus obras⁴⁰, el vínculo con la tradición clásica latina⁴¹, la confección de una tradición manuscrita accesible a las comunidades laicas⁴², la confección de sus personajes⁴³, el recurso a la autorreferencia, así como la constante incursión en motivos literarios observados en otras tradiciones vernáculas y mediterráneas. Por otra parte, el laico entronizado como un *outsider* frente a la *universitas* medieval parece una interpretación un tanto forzada, tal como la suposición de que el Arte luliano es una forma de superar la tradición lógica medieval e incluso una base para establecer un orden paralelo a las autoridades, estudiadas y discutidas durante la formación académica medieval. Estos son los argumentos que emplea Josep Batalla⁴⁴ quien conserva la misma consideración de autor laico, pero sin asumir que el Arte luliano es una herramienta lógica de orden superior a la lógica aristotélica en contra de la opinión de Bonner⁴⁵. Según Batalla el objetivo de Llull es una racionalización de la teología o una teología filosófica cuya base es la inspiración mística, lo que ciertamente lo aleja del ciclo de enseñanza universitario, pero no para oponerse a él sino, al contrario, para subrayar un conflicto latente en la escolástica medieval: la insufi-

³⁸ R. Imbach, *Laien in der Philosophie des Mittelalters. Hinweise und Anregungen zu einem vernachlässigten*, Amsterdam: B.R. Grüner, 1989, pp. 102-131; J. Butinyà, “Llull y la filosofía laica medieval”, *eHumanista/IVITRA. A. Monográfico I. Arts of Finding Truth: Approaching Ramon Llull, 700 Years Later*, ed. Henry Berlin, 8 (2015), pp. 44-67; J. Batalla, “Ego, qui sum laicus”, *Studia Lulliana* 48 (2008), pp. 69-92; S. A. Baldelli, “La laicità della filosofia di Raimondo Lullo”, *Antoniano* 92 (2017), pp. 489-503; VV. AA., *Les formes laïques de la philosophie Raymond Lulle dans l’histoire de la philosophie médiévale*, ed. D. de Courcelles, Turnhout, Brepols, 2018; ver índice: <https://www.brepolsonline.net/action/showBook?doi=10.1484/M.IPM-EB.5.115421>.

³⁹ R. da Costa, “Las definiciones de las siete artes liberales y mecánicas en la obra de Ramon Llull”, *Anales Del Seminario de Historia de la Filosofía* (2006) 23, pp. 131-164; ver: <https://revistas.ucm.es/index.php/ASHF/article/view/ASHF0606110131A>; C. König-Pralong, “Les laïcs dans l’histoire de la philosophie médiévale”, *Doctor Virtualis*, 9 (2009), pp. 174-176, <https://doi.org/10.13130/2035-7362/479>.

⁴⁰ R. Friedlein, “Estructuras artísticas nos diálogos literarios de Ramon Llull”, *Mediaevalia. Textos e estudos*34 (2015), pp. 53-64; J. Miralles, “Entorn de la llengua literària i de la retòrica de Ramon Llull”, *eHumanista/IVITRA* 11 (2017), pp. 129-141; J. Santanach “L’Art de contemplació del Blaqueria, entre la narració i la teoria”, *Actes del Congrés de Clausura de l’Any Llull*, ed. L. Badia, J. Santanach, A. Soler, Barcelona-Palma: UB-UIB, 2018, pp. 177-197; L. Badia, J. Santanach, A. Soler, “Ramon Llull no va escriure Blanqueria. Per a una correcta catalogació de la novel·la lul·liana”, *Estudis Romànics* 39 (2017), pp. 355-360; L. Badia, “La literatura segons Ramon Llull”, *Ramon Llull: una petjada de set segles*, ed. J. Santanach, Nadala 50, Barcelona: Fundació Carulla, 2016), pp. 36-45; L. Badia, “Nova retòrica i pràctica d’escriptura en Ramon Llull”, *Quaderns d’Italià* 18 (2013), pp. 79-91; L. Badia, J. Santanach, A. Soler, “Ramon Llull, escriptor vernacle”, *Ramon Llull i el lul·lisme: pensament i llenguatge*, op. cit., pp. 27-47; J. Butinyà, “El marc del Libre de contemplació i Boccaccio”, *Revista de llengües i literatures catalana, gallega y vasca* 14 (2008-2009), pp. 233-252.

⁴¹ L. Badia, “Ramon Llull i les edats de la vida”, *Actes del Congrés de Clausura de l’Any Llull*, op. cit., pp. 49-71.

⁴² *Ramon Llull as a Vernacular Writer: Communicating a New Kind of Knowledge*, op. cit., pp. 163-226; 311-326.

⁴³ *Ramon Llull as a Vernacular Writer: Communicating a New Kind of Knowledge*, *Ibid.*, pp. 91-162; Merecen atención los personajes femeninos: M. Ripoll, “Sobre la formació femenina i el paper de la dona en la reforma social de Ramon Llull”, *Educació i Història: Revista d’Història de l’Educació* 28 (2016), pp. 93-112; “De Clara a Natana: la influència franciscana en la creació dels models literaris femenins lul·lians”, *Estudios Franciscanos*, 117 (2016), pp. 521-8; “El microcosmos femení en la literatura lul·liana”, *Actes del Congrés d’Obertura de l’Any Llull*, op. cit., pp. 233-251.

⁴⁴ J. Batalla, “L’art lul·liana com a teologia filosòfica”, *Revista de llengües i literatures catalana, gallega y vasca* 15 (2010), pp. 321-344; “Regards sur Raymond Lulle”, *Knowledge, Contemplation, and Lullism*, op. cit., pp. 153-164; “La teologia de Ramon Llull o l’enraonament de la fe”, *Qüestions de vida cristiana* 255 (2016), pp. 41-59.

⁴⁵ A. Bonner, “Qui té por de Ramon Llull?”, *Studia Lulliana* 54 (2014), pp. 87-99.

ciencia de la justificación racional de la verdades de fe frente a las religiones mediterráneas, así como su relación con la cristianización de la sociedad medieval y las comunidades escolásticas. Batalla aceptaría de buen grado las conclusiones del estudio de Teleanu⁴⁶ que ve en el Arte luliano un *Ars mystica* cuya base es el seguimiento simbólico de los significados sobrenaturales que subyacen a toda actividad natural e intelectual. Por lo tanto, el Arte luliano no es una lógica sin metafísica, ya que el Arte intenta significar en las cosas *extra anima* los principios constitutivos de su naturaleza en toda su amplitud: la configuración elemental y física junto con la categorial. Asimismo, este conocimiento afecta a la concepción del ser humano y su comportamiento en el mundo y fuera de él (*in patria*). El Arte luliano sigue los parámetros de una *logica docens*, pero también es una *logica utens*, pero con un alcance que sobrepasa los límites de la significación y el uso de los términos lógicos. Cabría preguntarse si el propósito de Llull a pesar de su estatus intelectual de laico era realmente tan extraño a los objetivos de la *universitas* medieval, porque consideraba, como lo hacían sus coetáneos, que la vía contemplativa implicaba una vida teórica vinculada a una búsqueda de la felicidad en la fe y en la creencia de un saber sobrenatural⁴⁷. Batalla acusa el exceso de optimismo alrededor del Arte como una lógica, ya que califica a Llull como un “aficionado”. Por lo tanto, no podría ser estudiado en paralelo a los rigurosos comentaristas de la lógica aristotélica, lectores de los comentarios y las traducciones de Boecio, de los *Analytica Posteriora* o de los *Sophistici elenchi*. Tampoco podría considerarse a Llull un precursor de los lenguajes lógicos que orientaron la automatización de las operaciones de cómputo de la información. Sin embargo, y a pesar estas posiciones encontradas, no hay duda de que la categorización luliana *homo laicus* ha contribuido a que los estudios sobre Ramon Llull adquieran una innovadora perspectiva para los estudios literarios y filológicos en lengua vernácula, así como para el debate acerca de la situación fronteriza de la obra luliana respecto a la formación escolástica y la *universitas* medieval.

7. Los estudios lulianos al otro lado del Atlántico

Dedicaré este breve apartado a las ediciones y estudios lulianos elaborados durante este periodo en Brasil, Argentina y Estados Unidos. Aunque el volumen de publicaciones no es significativo, lo es, en cambio, el esfuerzo de los autores por entablar un diálogo con los especialistas europeos. Es el caso de las traducciones de la *Logica nova*, el *Ars brevis*, *Tractat d’Astronomia*⁴⁸, así como la publicación de

estudios sobre la antropología luliana⁴⁹, la presencia de la Artes liberales y mecánicas en el Arte luliano⁵⁰, la investigación sobre las relaciones entre la lógica medieval y las formas de argumentación presentes en la obra luliana⁵¹, y la influencia de las figuraciones lulianas en Nicolas de Cusa y Heymerico de Campo⁵². En el ámbito académico norteamericano se destacan los estudios de Amy Austin⁵³ sobre la interpretación y lectura gráfica de los árboles en el *Liber Gentilis*, así como la defensa de una tesis doctoral en la Universidad de Columbia sobre las bibliotecas lulianas tardo-escolásticas⁵⁴. Son pequeños pasos comparados con la gran cantidad de trabajos publicados en Europa, aunque sea necesario reconocer la constancia, el rigor historiográfico y la búsqueda de intercambio con los centros europeos con más tradición en los estudios lulianos. Una labor a la que damos la bienvenida, deseando que se mantenga y se consolide.

8. Conclusiones

Se han publicado estudios que a pesar de no estar enfocados en la figura de Ramon Llull ofrecen interesantes perspectivas de estudio y análisis de su perfil intelectual. Es el caso de Catherine König-Pralong quien describe en el pensamiento medieval un cierto tipo de “política cultural” representada por los métodos de gestión del saber escolástico⁵⁵. De manera que el “intelectual”, al menos entre 1250-1330, estuvo condicionado por unos rituales de formación clerical y por un ciclo de estudios marcado por etapas delimitadas –exámenes, ejercicios dialécticos y un ciclo

leiro de Filosofia e Ciência Raimundo Lúlio (IBFCRL), São Paulo, 2014; *Vida coetânea. Arte breve*, ed. J. Barenstein, Buenos Aires, Ediciones Winograd, 2016; *Astrologia Medieval. O Novo tratado de Astronomia de Raimundo Lúlio*, trad. E. Jaulent, IBFCRL, São Paulo: 2011; *Livro contra o Anticristo*, trad. H. Cormier, São Paulo, IBFCRL, 2016; *Félix. O Livro das Maravilhas*, trad. R. da Costa, Grandes Obras do Pensamento Universal, São Paulo, 2009.

⁴⁹ J. Barenstein, “Homo, animal pacíficos: hacia una interpretación del sistema luliano en clave antropológica”, *Mirabilia. Electronic Journal of Antiquity and Middle Ages* 23, Bellaterra, 2016/2, pp. 58-114.

⁵⁰ R. da Costa, “Las definiciones de las siete artes liberales y mecánicas...”, op. cit.; E. Jaulent, “El Ars generalis última de Ramon Llull: Presupuestos metafísicos y éticos”, *Universalità della Ragione. Pluralità delle filosofie nel Medioevo*, II.2, 2012, OSM, Palermo, pp. 1129-1152.

⁵¹ G. Wyllie, “Adaptive Reasoning in Ramon Llull’s Liber de syllogismis contradictoriis”, *Ramon Llull: From the Ars Magna to Artificial Intelligence*, ed. A. Fidora, C. Sierra, Barcelona, IIIA-CSIC, 2011, pp. 117-126.

⁵² J. Barenstein, “Heymerico de Campo, dos veces lulista”, *Temas medievales* 26 (2018), pp. 46-61; C. Rusconi, “Algunos datos sobre la recepción luliana en Nicolás de Cusa (1401-1464)”, *Mediaevalia Americana*, 1, 2015, pp. 89-107.

⁵³ A. Austin, “Love of Language as the Language of Love: Image, Reading and Translatio Studii et Imperii in Ramon Llull’s (1232-1316) Arbre de filosofia d’amor (1298)”, *eHumanista/IVITRA* 8, 2015, pp. 86-97.

⁵⁴ N. Blanco, *Every Knowable Thing: The Art of Ramon Llull and the Construction of Knowledge*, Columbia University, 2017; <https://doi.org/10.7916/D8WM1RTJ>.

⁵⁵ C. König-Pralong, *Le bon usage des savoirs: scolastique, philosophie et politique culturelle*, Paris, Vrin, 2011.

⁴⁶ C. Teleanu, *Philosophia Conversionis. La querelle des Facultés de Paris selon Raymond Lulle*, op. cit., pp. 69-71; 458-459.

⁴⁷ P. Falzone, *Desiderio della scienza e desiderio di Dio nel Convivio di Dante*, Bologna, Il mulino, 2010.

⁴⁸ Raimundo Lúlio, *A Nova Lógica*, trad. G. Wyllie, Instituto Brasi-

académico— cuya finalidad era el reconocimiento de un estatus específico dentro de la comunidad universitaria: el maestro de teología. Aunque califica a Ramon Llull de *outsider* frente a esta política cultural y llama la atención sobre su fracaso al tratar de reinventarse dentro de esta forma de administración del conocimiento⁵⁶, señala a Llull —como lo hizo Imbach en el siglo pasado— dentro del grupo de los filósofos laicos que “atravesan” la escolástica para luego “salir” de ella indemnes gracias al reconocimiento unánime de su obra y su pensamiento. Este énfasis en las cuestiones “éticas, en las prácticas y en las representaciones del saber”⁵⁷ nos muestra una alternativa metodológica para los estudios lulianos, ya que Ramon Llull podría ser tratado bajo la óptica de estos tres aspectos dentro de la historia de la filosofía medieval.

No dudamos que los recursos bibliográficos reseñados, más arriba, se aproximan a estas categorías de análisis, pero todavía sin tener conciencia completa de ellas y, sobre todo, de cuál podría ser la “política cultural” que caracteriza a los pensadores laicos, cuál es su concepción de lo que significa ser “filósofo”, si poseen una definición ética de la “felicidad intelectual”, o si es posible hallar antecedentes de una recepción de los modelos antiguos o de las formas de representación de la actividad filosófica similares a los patrones escolásticos.

Tanto Imbach como König-Pralong⁵⁸ valoran positivamente la defensa luliana de las artes mecánicas y el conocimiento de sus aplicaciones prácticas, lo que representa un modo de superponer a la política cultural escolástica una alternativa en el saber de los laicos. Como se ha visto antes, el uso de esta categoría tiene importantes consecuencias en los estudios literarios en lengua vernácula que todavía no se han aprovechado para el análisis del pensamiento luliano. Aún está por estudiar la psicología del conocimiento luliano y su descripción de las funciones cognitivas aplicadas a las artes mecánicas y la vida práctica, lo que ofrecería alternativas de estudio ante el agotado “embeleco logicista”⁵⁹ —como lo denomina Batalla— que ha centrado los estudios lulianos en la evolución formal del Arte luliano que es, ante todo, una forma de gestionar el conocimiento, un proyecto ético, y sobre todo una forma de “representación del saber”. El Arte se enfrenta al filósofo o al teólogo, pero en relación con las artes liberales y mecánicas, en la totalidad de su ejercicio: teórico y práctico. Quizá una forma de profundizar en el saber laico es la localización del léxico filosófico⁶⁰, tratar al Arte luliano como un lenguaje

con reglas peculiares de significación⁶¹ que busca cristalizar formas de representación del conocimiento que abundan en el catálogo luliano y que están enraizadas en la tradición medieval o en la recepción de la filosofía antigua filtrada por los textos latino-árabes. La denominada por König-Pralong “salida”⁶² laica del escolasticismo debería buscar las formas de “peregrinación” de estos autores —Llull, Dante, Petrarca— a través de esta política cultural para fijar su transcurso y el modo en que lograron consolidar una gestión propia del saber, lo que abre la posibilidad a un estimulante trabajo de investigación.

Entre los lenguajes que Llull emplea en su obra encontramos la representación gráfica o diagramática del conocimiento, de los procedimientos lógicos, de la composición elemental de las sustancias, así como de las tipologías sociales o de los métodos para organizar *exempla* en la sermonística y la predicación. Este lenguaje diagramático y los patrones de lectura que se muestran a lo largo de la obra luliana han sido tratados exclusivamente al interior de esta obra como si se tratara de un hecho poco común en la tradición medieval. El uso de figuras geométricas⁶³ y de estructuras arborescentes⁶⁴ como imágenes alegóricas del saber accesibles para las gentes sin educación eran usadas por el estamento clerical en su trabajo de evangelización. Un uso que es evidente en la arquitectura románica y gótica. Este recurso bastante común a la tradición medieval se remonta a la interpretación profética de la visión de Ezequiel quien ve la rotación de dos círculos en el cielo y la reiterada aparición de la rueda de la fortuna en el texto boeciano que alimenta una imagen del mundo inestable en permanente cambio. Estas imágenes consolidan una discusión acerca del uso paralelo de textos e imágenes para la transmisión del saber dirigido a quienes no tienen acceso directo a los textos. La abadía de San Víctor es uno de los lugares donde el uso de imágenes complejas tanto por su composición geométrica como alegórica es una de las formas de ofrecer un modelo contemplativo en el cual los sentidos, la

Estudios de latín medieval hispánico, ed. J. Martínez, O. de la Cruz, C. Ferrero, Florencia, SISMELE-Edizioni del Galluzzo, 2011, pp. 231-241; A. Bordoy, “Els neologismes lul·lians: adaptació del lèxic a la metafísica o construcció d’una nova metafísica a partir de les modificacions lexicogràfiques?”, *Actes del Primer Congrés Català de Filosofia*, Barcelona: Societat Catalana de Filosofia, 2011, pp. 624-637.

⁶¹ J. Rubio, *Raymond Lulle: le langage et la raison. Une introduction à la genèse de l’Ars*, París, Vrin, 2017.

⁶² C. König-Pralong, *Le bon usage des savoirs*, op. cit., p. 298.

⁶³ J. Higuera, “Geometría e imaginación: el pensamiento diagramático de Ramon Llull y Giordano Bruno”, *Il Lullismo in Italia: itinerario storico-critico*, ed. M. Romano, Palermo, Officina di Studi Medievali - Pontificia Università Antonianum, 2015, pp. 257-280; L. Badia, “Ramon Llull, la ciència del seu temps i el raonament diagramàtic”, *Mot so razo* 15 (2016), pp. 85-96; A. Soler, “El llibre que Ramon Llull mai no va escriure: figures imaginàries i diagramàtica en l’opus lul·lià”, *Estudios Franciscanos*, 117, 2016, pp. 529-542.

⁶⁴ C. Robinson, “Trees of love, trees of knowledge: toward the definition of a cross-confessional current in late medieval Iberian spirituality”, *Medieval Encounters* 12,3 (2006), pp. 388-425; P. Saloni, A. Worm, *The tree: Symbol, Allegory, and Mnemonic Device in Medieval Art and Thought*, Turnhout, Brepols, 2014.

⁵⁶ C. König-Pralong, *Le bon usage des savoirs*, op. cit., p. 299-300.

⁵⁷ *Ibid.*, p. 10.

⁵⁸ I. Ruedi; C. König-Pralong, *Le défi laïque. Existe-t-il une philosophie de laïcs au Moyen Âge?*, París: Vrin, 2013, pp. 123-146.

⁵⁹ J. Batalla, *Ramon Llull, un cristià enraonat: Per posar fi a l’enbannament del Lull Lògic*, Santa Coloma de Queralt, Obrador Edèndum, 2019.

⁶⁰ A. Fidora, “‘Sicut oleum super aquam’. Sobre la relació entre fe i raó en Ramon Llull et le lieu de sa genèse”, *Enrahonar* 61 (2018), pp. 121-138; J. Higuera, “Aspectos Lógico-gramaticales del léxico luliano: los correlativos y la polisemia de la constitución sustancial”.

comprensión simbólica y la práctica representativa, se transforman en una manifestación más del conocimiento. A esta práctica la denominó Sicard “exegesis visual”⁶⁵. Los estudios lulianos aguardan un análisis más amplio del lenguaje diagramático que la obra de Llull guarda, ya que las lecturas gráficas de grande volúmenes de conocimiento, el enciclopedismo lulia-

no y el dinamismo diagramático de la representación del discurso racional están presentes en una obra que es heredera directa de una cultura filosófica visualizada que fue transmitida en latín, en vernáculo y en un conjunto de imágenes que manifiestan una íntima relación con la propedéutica filosófica medieval en las artes liberales y mecánicas.

⁶⁵ P. Sicard, *Diagrammes médiévaux et exégèse visuelle: le Libellus de formatione arche de Hugues de Saint-Victor*, Turnhout, Brepols, 1993.